

## ОБРАЗ МУЛАН В КИНЕМАТОГРАФЕ

Образ Мулан – легендарной девушки, которая по преданию ушла вместо своего старого отца на войну и достигла невообразимого успеха в военной службе – один из самых почитаемых и любимых у китайцев. Он стал известен европейскому зрителю по диснеевской анимационной киноленте «Мулан» (1998), которая имела настолько большой успех, что в 2004 г. было снято продолжение – «Мулан 2».

Кем же была эта девушка по имени Мулан? Задавшись вопросом по больше узнать об этой героине китайского эпоса, сталкиваясь с большим количеством нестыковок и загадок. Исследователи не раз безуспешно пытались определить, кто же был ее прототипом, где и когда происходили события, описанные в этом древнем повествовании, однако не пришли к единому мнению.

Ученые называются три различные фамилии девушки (Имя «Мулань» означает «магнолия» («*mì*» означает дерево, а «*lán*» означает «орхидея»). К имени Мулань часто добавляют фамилию «*Huā*», что означает «цветок»), семь мест ее рождения (и, соответственно, семь географически различных точек, где могли бы происходить описываемые события), наконец, три различные эпохи, в которые могло бы все происходить: Лян (502 – 557 гг.), Северная Вэй (534 – 550 гг.), Суй (581 – 618 гг.) [1]. При этом ученые соглашаются с тем, что она была жительницей севера. И вероятнее всего, что она жила в эпоху Северного Вэй, поскольку в анонимной стихотворной поэме «Песнь о Мулань» (или «Баллада о Мулан» VI в.), Мулан именуется Императора как «Хан» – титулом, который стал использоваться во времена Династии Вэй. Эта династия была установлена племенем этнической группы Сяньби – одного из кочевых монгольских народов. Но, Сяовэн, пятый правитель династии Сяньби, настойчиво преследовал ассимиляционную политику, поощряя своих людей, которые уже жили долго среди ханьцев, чтобы ассимилироваться с господствующей китайской культурой. По всей вероятности, Мулан тоже была из ханьцев. Кроме того, местоположение родной деревни Мулан соответствует полям сражений войны между династией Вэй и жужанями – кочевниками, которые господствовали в степях северного Китая в промежуток между исчезновением хунну в IV в. и подъемом Тюркского каганата в VI в.

В различных версиях рассказа о Мулан встречаются разные варианты ее фамилии – Чжу (в Анналах династии Мин), Вэй (в Анналах династии Тин) и Мулан. Автор династии Мин Сюй Вэй указывает ее фамилию как Хуа, которая и становится самой известной. В версии Сюй Вэй Мулан была средним ребенком в ее семье. У нее были старшая сестра и младший брат. Ее отец был офицером резерва. Мулан рано стала обучаться военному искусству и прежде чем присоединиться к армии была уже искусным военным. И здесь надо добавить, что в древнем и средневековом Китае в военных семьях обучать дочерей военному искусству было традицией.

Баллада о Мулан говорит о решении девушки присоединиться к армии, чтобы бороться с врагом под общим названием Ху (общее обозначение для неханьских народов северной границы Китая). Ху не определенный этнический термин и охватывает много групп, включая Гуннов и Сяньби (гонка, от которой императоры Северного Вэй произошли).

Хуа Мулан отличалась в сражениях и быстро продвинулась по служебной лестнице, став генералом, известным своими блестящими военными стратегиями. Считается, что за двенадцать лет военной карьеры, никто так и не узнавал, что Хуа Мулан была женщиной.

После окончания войны Хуа Мулан вернулась домой (к тому времени, ей было приблизительно тридцать лет), к своему ткацкому станку, который она оставила перед войной. Легенда заканчивается метафорой о двух зайцах: самце и самке, которые бегут быстрее, чем они могут, предполагая, что солдаты не различат: кто из них кто в разгар войны.

Было также сказано, что власти Тана посмертно присвоили Мулан титул «Генерал Большого Сыновнего Благочестия» и воздвигли статую в ее родном городе Инкуо (Yingkuo) в провинции Хэнань, чтобы каждый год, в день рождения Мулан, люди посещали бы ее святыню и делали приношения.

Если факты биографии легендарной героини вызывают споры, то ее поступки, а главное качества, проявленные ею во время боевых событий, не вызывают никаких сомнений. Сами китайцы считают ее воплощением благочестия и уважения к родителям. Кроме этого, образ Мулан являет собой конгломерат таких характерных для китайцев черт, как терпение, внушаемость (перерастающая в фанатизм), дисциплинированность, коллективизм, щедрость к другу, патриотизм, завышенная самооценка, настойчивость и сплоченность [2]. Эти качества культивировались столетиями и нашли достойное воплощение в китайской мифологии.

Почтительность к родителям – одна из главных добродетелей Мулан, была канонизирована в конфуцианстве, повлиявшем на китайскую культуру. По этой же причине ее имя входит в список «Двадцати четырех настоящих дочерей», признаваемый и сегодня. Как отмечает российский историк Ю.О. Сердюк: «В Китае часто упоминают примеры из средневековой истории для объяснения событий и политики КНР во второй половине XX века. Китайские дети изучают персонажей эпоса и учатся по вымышленным действиям их героев» [2]. Образ Мулан – один из таких. Он настолько любим китайцами, что легендарной девушке-воительнице посвящено ни одно художественное произведение. Первым из них считается анонимная

стихотворная поэма «Песнь о Мулань» (VI в.), известная по своей позднейшей версии в сборнике XII века, созданном Го Маоцянем [1].

В Китае история о Мулан переписана много раз писателями, режиссерами, драматургами. В XX веке ее образу не раз придавался статус патриотизма и самоотдачи, как это произошло во времена японско-китайской войны (1937 – 1945). Сначала, в конце 1930-х годов на театральной сцене была поставлена пьеса «Мулан уходит в армию», а в 1939 г. режиссеры Бу Ванчэн и Чен Юнчэн сняли по сценарию Оуянга Ютиена одноименный фильм. Его съемки осуществляются кинокомпанией «Huacheng Film Company» в оккупированном японцами Шанхае.

Фильм «Мулан уходит в армию» стал очередной экранной адаптацией легенды о Хуа Мулан и включал в себя две одноименные немые версии фильмов 1927 и 1928 гг., снятых на гонконгских кинокомпаниях «Tianyi Film Company» и «Minxin Film Company» соответственно. В условиях оккупации в фильме «Мулан уходит в армию» авторами делался особый акцент на патриотизме, поскольку события кинокартины (сопротивление врагам) были созвучны тем, которые происходили в стране.

В 1964 г. гонконгская кинокомпания «Shaw Brothers» поставит музыкальный фильм «Госпожа-генерал Хуа Мулан» («Lady General Hua Mulan»). Исполнительница главной роли в этом фильме – Айви Лин По, получит за нее премию «За лучшую женскую роль» на Азиатско-Тихоокеанском Кинофестивале.

С конца 1990-х гг. образ Мулан находит воплощение в мировом кинематографе и прежде всего в анимации. В 1998 г. сразу три студии предложили свои экранные версии легенды о Мулан: «Легенда о Мулан» (Нидерланды), «Мулан» (США, режиссеры Тони Бэнкрофт и Бэрри Кук), «Мулан» (Австралия, режиссеры Геофф и Сьюзан Бик). Среди перечисленных версий наибольшую популярность приобрела диснеевская киноверсия. Примечательно, что для самой киностудии это было первым обращением к истории Азии. Интерес к этому персонажу объяснялся тем, что Мулан – есть воплощение личной независимости и женской компетентности, которые характеризуют основное направление американской культуры, а именно индивидуализм и феминизм [4, с. 67]. Также экранизация китайской легенды в американском кино свидетельствует о диалоге восточной и западной культур.

Сами китайцы вновь обратились к легендарному персонажу своей мифологии в 2009 г., когда режиссер Цзинь Ма снял очередную киноверсию истории Мулан. Как и ранее сюжет фильма соответствует легенде о Мулан, в которой, когда над Китаем нависает угроза вторжения и производят набор в армию, девушка по имени Хуа Мулан (актриса Вики Чжао) переодевается в мужскую одежду и вместо своего больного отца, вербует в армию (рис. 1).



Рисунок 1 – Кадр из фильма «Мулан» (2009 г.). Актриса Вики Чжао в роли Хуа Мулан

В армейском лагере Мулан встречает друга детства Ксиэоху (актер Джейк Чен) и обращает на себя внимание со стороны вице-командующего батальона Вентая (актер Чен Кун). Благодаря отличной военной подготовке, девушка оказывается выдающимся воином. Мулан в конечном счете принимает исторически важную роль в защите страны во время войны.

Авторы фильма оказались традиционны в представлении образа Мулан на экране. Она также исполнена чувства сыновней почтительности. Единственное, что постарался сделать режиссер, так это усилить мелодраматическую линию – линию отношений Мулан и Вентая, роли которых сыграли Вики Чжао и Чень Кун. Интересно, что исполнительница главной роли получила за нее премию «За лучшую женскую роль» на Чанчуньском Кинофестивале, а также премию «Сто Цветов» и приз Шанхайской Ассоциации

Кинокритиков. Некоторые кинокритики назвали роль Мулан лучшей на сегодняшний день в творческой биографии этой актрисы.

Подводя итоги, отметим, что образ Мулан, взятый из китайской мифологии, является одним из образчиков патриотизма и сыновней почтительности. Несмотря на обилие и разность экранных интерпретаций (в тексте были упомянуты далеко не все из них) зарубежными кинематографистами, неизменным является подчеркивание и заострение внимания на обозначенных выше качествах, культивируемых китайцами.

#### Список литературы:

1. Мулан (фильм, 2009) / Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%83%D0%B0\\_%D0%9C%D1%83%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D1%8C](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%83%D0%B0_%D0%9C%D1%83%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D1%8C). – Дата доступа : 15.01.2013.
2. Шень, Т. Легенда о Мулан / Шень Т., Г. Зоммер // Великая эпоха (The Epoch Times) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.epochtimes.ru/content/view/52026/4/>. – Дата доступа : 22.08.2012.
3. Сердюк, Ю.О. Менталитет китайцев / Ю.О. Сердюк // География [Электронный ресурс]. – 2003. – № 8. – Режим доступа : [http://geo.1september.ru/view\\_article.php?id=200300803](http://geo.1september.ru/view_article.php?id=200300803). – Дата доступа : 22.08.2012.
4. Liu, F. Study on cross-cultural interpretations of Mulan / F. Liu, R. Zuo // US – China Educational Review. – 2007. – Vol. 4. – № 5 (№ 30). – P. 67–75.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ